



**ПРОТОКОЛ  
ВСТРЕЧИ ВСЕМИРНОГО СОВЕТА СУБУДА**

**ГРЕЙТ МАЛЬВЕРН, АНГЛИЯ**

**3<sup>rd</sup> – 8<sup>th</sup> АВГУСТА 2010**

РЕДАКЦИЯ 4b JH

Люк Пенсни, Председатель Всемирной ассоциации Субуда (ВАС), поприветствовал всех присутствующих. Он поблагодарил Озанну Воон за ее работу в качестве предыдущего председателя. Своей задачей считает дальнейшее развитие достижений предыдущей команды, улучшения качества служению членам и выполнение растущих обязательств на мировой арене.

Во время процедуры открытия было зачитано обращение Ибу Рахайу к конгрессу Субуда Великобритании и встречам Зоны 3 и Всемирного Совета, лейтмотивом которого является “пробуждение”. Люк отметил, что это первая встреча Совета после Всемирного конгресса, которая дает возможность стать ближе, поклоняться Богу и работать сообща во благо развития Субуда по Божье воле.

### **ФИЛИАЛЫ ВАС И ИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.**

Филиалами Вас являются благотворительное «крыло» - международная ассоциация Сусила Дхарма, Международная культурная ассоциация Субуда (СИКА), международная служба предпринимательства Субуда, Международная ассоциация молодежи Субуда и Международная субудская ассоциация здоровья.

Все «Крылья» работают в сотрудничестве друг с другом: например, Сусида Дхарма с предпринимательской службой – в программах микро-кредитов, Сусила Дхарма и ассоциация молодежи – в организации добровольных молодежных лагерей, СИКА и предпринимательская служба в области финансирования проектов и т.п. И такая тенденция развивается дальше.

### **МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ СУСИЛА ДЖАРМА (МАСД)**

Кумари Бек, председатель международной СД, провела на Совете детальную презентацию своей благотворительной деятельности с объяснением структуры, услуг, поставленных задач и предложениями, как помочь работе МАСД. В настоящее время МАСД поддерживает 48 благотворительных проектов по всему миру и 24 национальные организации СД. Она имеет консультативный статус в ООН.

Бюджет МАСД на 2010 г. составляет \$267 700 и фонд пожертвований - \$390 600. Доходы в 2009 г. составили \$242 300, и расходы - \$255 500.

### **МЕЖДУНАРОДНАЯ КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ СУБУДА (СИКА)**

Латифа Таормина, председатель международной ассоциации СИКА, рассказала о задачах, которые она поставила перед собой: создание нового веб сайта СИКА, развитие трех или четырех главных проектов, сбор средств для создания основного капитала и сотрудничество с остальными Крыльями. Среди целей СИКА – обеспечить самофинансирование.

Есть потребность в том, чтобы СИКА играла более важную роль и стала менее аморфной.

### **ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКАЯ СЛУЖБА СУБУДА (SESI)**

Координатор Руслан Моррис рассказал о том, что разрабатываются два веб-сайта – один для SESI, и другой для Субуд-центров и субудских отелей.

SESI работает совместно с СД над проектами микро-финансирования.

## **МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ МОЛОДЕЖИ СУБУДА**

На последнем Всемирном конгрессе в качестве эксперимента были выбраны 6 молодежных координаторов – по 2 (девушка и юноша) для каждого региона. Тереза Бойд и Стивен Мартин, молодежные координаторы 2го региона (В отличие от Зон, в которых деление осуществляется по странам, регионы создали для международных помощников, которые опекают соответствующие континенты. 2й регион – это Европа и Африка), приняли участие в Совете от имени остальных 6 координаторов. Они говорили о чувстве разобщенности, недостатке движущей силы, о необходимости уяснить свою роль. Радует то, что удалось провести несколько молодежных встреч (в Германии, Литве, Колумбии, планируется в Индонезии). Среди задач – улучшить контакты с молодежью Субуда во всем мире, хотя бы один раз организовать встречу в Африке, сотрудничать с СД и предпринимательской службой Субуда, создать базу данных для молодежи. Рассматривается предложение о проведении молодежной встречи всего 2го региона (Европа и Африка).

## **МЕЖДУНАРОДНАЯ СУБУДСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ЗДОРОВЬЯ (SIHA).**

Люди, работающие в сфере медицины, занимающиеся целительскими практиками или интересующиеся этой областью, хотят общаться с людьми с такими же интересами.

Ее координатор Абдурахман Митчелл ставит перед собой целью способствовать росту SIHA. За последние несколько лет интенсивность работы снизилась, поэтому необходимо ее возобновить. Первое издание журнала SIHA “Resonance” (Резонанс) готова к публикации на веб-сайте.

## **ЗОНАЛЬНЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ**

ЗОНА 1/2, Австралия, Океания и Азия. Зональный представитель Хадриан Фраваль из Австралии рассказал, что не очень хорошо налажена связь между 14 странами, входящими в Зону, трудно собирать зональные встречи, и очень маленький зональный бюджет. Хадриан ощущает потребность в поездках вместе с международными помощниками.

ЗОНА 3, Западная Европа, 7 стран : Зональный представитель Палом де ла Вина из Испании говорила о необходимости баланса между духовным и материальным аспектами. Есть ощущение, что организационная структура слишком тяжелая.

ЗОНА 4, Центральная, Восточная Европа, часть Ближнего Востока.: Зональный представитель Робиян Исти из Греции. Хотя для 24 стран, входящих в Зону, английский является языком общения, ни в одной из этих стран английский не является родным языком. Важной задачей является обеспечение перевода. Робиян также сообщил о том, что недавно Субуд Швейцарии проголосовал за роспуск национального комитета, а Сбубд Швеции, ранее разделенный на две ассоциации, снова объединился.

ЗОНА 5, англо-язычная Африка. Зональный представитель Харвей Питерс из Замбии говорил о том, что в целом люди проявляют любовь к Африке, но желательно, чтобы это сопровождалось развитием латихана и средствами для этого. Он посетил старейшую на континенте группу Субуда в Йоханнесбурге, члены которой выражали усталость и потребность в визитах. Насущной задачей является обеспечение доступа членов к интернету.

ЗОНА 6, франко-язычная Африка: Зональный представитель Рида Лёбо Лут из Конго, не смогла получить визу. Учитывая тот факт, что один из международных помощников из

Колумбии тоже не получил визу, ставится задача приложить максимум усилий для решения этой проблемы. Было зачитано письмо Риды, где она выразила сожаление, что не смогла приехать, и в то же время подчеркнула необходимость быть активной внутри Зоны, для чего нужны средства. Было предложено использовать средства, выделенные ВАС для ее поездки на конгресс, на ее деятельность внутри Зоны.

ЗОНА 7, Северная Америка, страны Карибского бассейна, Суринам. Зональный представитель Дэйв Хичкок из Канады сказал, что между 5ю странами, входящими в Зону, существуют проблемы контактов, особенно с Субудом Кубы. Движущей силой в Зоне. Есть необходимость помочь в подготовке Всемирного конгресса В Мексике, который состоится через четыре года.

ЗОНА 8, Северная Латинская Америка. Зональный представитель Павел Мударра из Венесуэлы, отметил, что между в Зоне между членами царит атмосфера дружбы и любви. Мало членов владеют английским, поэтому отсутствует понимание международной организации. В апреле была проведена Зональная встреча, но были проблемы с визами. Было решено провести две «пограничные» встречи – одну между Колумбией и Эквадором, а другую – между Колумбией и Венесуэлой.

ЗОНА 9, Южная Латинская Америка. Зональный представитель Маурисио Кастилло не смог приехать на Совет, за него выступала Набила Кастилло из Чили. В каждой из четырех стран Зоны есть по два латихан-зала. Есть много проектов СД, и в Чили молодежь очень активная.

### **ФОНД МУХАММАДА СУБУ (Мухамад Субуд Фаундейшн - МСФ)**

МСФ – это международный Фонд Субуда, целью которого является накопление средств для выполнения двух в равной степени важных и больших задач:

- (1) укреплять Субуд, поддерживая проекты и программы, обеспечивающие долгосрочные блага для Субуда;
- (2) приносить пользу широкому миру, поддерживая социальную деятельность и культурные проекты.

За период после Всемирного конгресса 1997 г. МСФ предоставил гранты на сумму свыше двух миллионов долларов. На последнем заседании совета директоров МСФ были утверждены пять субсидий из восьми заявок:

- \$22 000 Субуду Нигерии для приобретения первого в истории Субуда Нигерии Субуд зала и еще одна субсидия \$3650 группе в Лагосе для аренды помещения на два года.
- \$20 000 в Международную Ассоциацию Сусила Дхарма (МАСД) для помощи в учреждении оздоровительного центра в Демократической Республике Конго.
- \$5000 в Фонд помощи на финансирование стипендий для молодежи.
- \$5000 в Международную Культурную Ассоциацию Субуда (СИКА) на создание нового веб-сайта.

И это в дополнение к \$60 000, предоставленных МСФ для ВАС в 1010 г. на такие долгосрочные проекты, как архивы, переводы, поездки международных помощников, Фонд помощи нуждающимся, молодежные программы. Эти субсидии были бы невозможны без вашей щедрой поддержки! Посетите веб-сайт МСФ [www.msubuhfoundation.org](http://www.msubuhfoundation.org), чтобы узнать больше о МСФ и сделать пожертвование в он-лайн.

### **АРХИВЫ ВАС**

После смерти Бапака остались оригинальные фонограммы (и видео записи) его бесед, которые со временем стареют и становятся непригодными. Поэтому архивная служба ВАС занимается их переносом на современные носители, в частности, на цифровые. Это очень важная работа по сохранению наследия Бапака для потомков. Сюда же входят беседы Ибу Рахайу. Координатором этой работы является Амалия Томпсон. Из бюджета на эту работы выделено \$ 85 000.

#### **ФОНД ПОМОЩИ ЧЛЕНАМ СУБУДА**

Этот фонд раньше назывался фондом милосердия и предназначен для помощи членам Субуда, оказавшимся в критической ситуации (болезнь, смерть, стихийные бедствия и проч.). Недавно в нем было создано отделение помощи для получения образования (для тех, у кого есть способности, но нет средств). Координатор первого отделения – Сара Бекер из Чили, а координатор второго – Арнод Делюн из Франции. Ему помогает хорошо известная нам рената Данн, жившая несколько лет в Днепрпетровске, сейчас живет в Канаде.

Первый шаг для подачи заявления на помощь – тестирование с местными помощниками. Если вы не хотите в деталях рассказывать о своей проблеме, это делать не обязательно. В любом случае процесс подачи заявки строго конфиденциальный. Если тест положительный, заполняется форма заявления и отсылается по почте или эл. почте в Группу фонда помощи, в частности, координатору Анабелле Эшбе (Annabella Ashby, 8 Brookside, Piddinghoe, BN9 9AX E. Sussex UK) или [annabella.ashby@gmail.com](mailto:annabella.ashby@gmail.com)

В настоящее время бюджет фонда помощи бедствующим составляет \$15 000, а образовательного фонда - \$5000 от МСФ плюс планируется еще \$5000 от ВАС.

Анабелла Эшби, координатор всего фонда, хотела бы увеличить фонд с помощью ВАС, особенно образовательного, поскольку в настоящее время фонд может предоставлять лишь небольшие суммы, которых часто бывает недостаточно.

Если у вас есть побуждение помочь вашим субудским братьям и сестрам, оказавшимся в беде, пожалуйста, присылайте пожертвования в ВАС. Это можно сделать банковским переводом, по чеку или через интернет. Свяжитесь с Анабеллой по указанным адресам.

#### **СВЯЗИ ВАС С ВНЕШНИМ МИРОМ**

Координатор Амалия Рашид рассказала, что эти связи включают в себя различные сферы нашей субудской жизни и направлены на то, чтобы а) Субуд был более доступным для интересующихся, б) наша ассоциация, которая имеет дело с человеческим развитием, взаимодействовала с окружающим нас обществом; в) ВАС, становясь видимой для всех участником событий в мире, повысила свой статус.

ВАС видит задачу группы связи с внешним миром в трех направлениях. Во-первых, ВАС должна обеспечить правильность и точность описания Субуда и латихана для широкой публики, а также доступность этой информации. Во-вторых, ВАС необходимо взаимодействовать с мирскими организациями для осуществления наших целей. И, в-третьих, у ВАС есть обязанность защищать добрую репутацию Субуда.

#### **ПЛАН СОХРАНЕНИЯ НАСЛЕДИЯ ВИСМА СУБУД**

Что такое Висма Субуд? Это субудское поселение в окрестности Чиландака в Джакарте (Индонезия). Там расположены дома членов Субуда, различные офисы, культурный центр небольшой ресторанчик. В 1971 г. там проводился Всемирный Конгресс Субуда в новом латихан-зале. В церемонии открытия принимал участие Президент Индонезии.

Бапак купил эту собственность, когда она была за пределами Джакарты, а сейчас это главный район развития. В 2009 г. местными акционерами был создан план сохранения Висма Субуд, когда все субудские и не субудские землевладельцы одобрили в письменной форме идею сохранения висма Субуд. Сначала планировали сохранить только несколько зданий, но по просьбе Ибу Рахайу добавили дом, в котором родился Бапак, и дом, в котором он жил, когда получил латихан, - оба дома на Яве. В 2010 г. Всемирный конгресс уполномочил исполнительный комитет ВАС поддержать эту инициативу без финансовых обязательств.

#### **ПЕРЕВОДЫ ДЛЯ ВАС:**

На Совете обсуждалась необходимость в обеспечении перевода документов и электронной газеты «Всемирные Новости Субуда» на основные языки ассоциации. ВАС хочет поддержать на официальном уровне переводческую инициативу. Были приняты следующие рекомендации:

В бюджет на 2010 г. будет включена статья по переводам в размере \$4 000. Эта сумма будет пересматриваться каждый раз при составлении бюджета.

Устный переводчик испанского будет субсидироваться на участие в будущих встречах Совета и международных конгрессах.

переводчики документов ВАС будут получать небольшое вознаграждение, сумма которого будет определена позже.

Предусмотрена поддержка переводов на испанский, французский и индонезийский, а также планируется включить в этот список русский.

#### **СБОР СРЕДСТВ ДЛЯ ВАС**

Было рассмотрено много предложений по способам пополнения бюджета. Среди них – провести «месяц ознакомления с потребностями ВАС». Кампания по разъяснению деятельности ВАС, направленной как к странам, так и к отдельным членам, поможет понять, что предлагает ассоциация и какие у нас потребности. Для особых проектов, таких, как архивы, будет предусмотрено отдельный сбор средств.

Еще одна идея – проведение небольших, местных акций по сбору денег, использование Субуд-домов для предпринимательских целей, проведение праздничных мероприятий и проч. Следует подчеркнуть, что сумма – это не главное. Главное – осознать, что давать должно стать нашей потребностью.

#### **РАБОЧИЕ ГРУППЫ ВАС**

**Рабочая группа по изучению отношений с внешним миром.** В эту группу входят представители крыльев, зональные представители и как минимум один член нац. комитета страны с многочисленным членством. Цель: изучить существующую ситуацию и выработать рекомендации по отношениям с внешним миром на местном, национальном и международном уровнях для поддержки проектов, крыльев, филиалов и проч.

**Рабочая группа по разработке информации о Субуде.** Группа состоит из Зональных представителей. Она ставит перед собой цель помочь членам Субуда на всех уровнях давать четкие, ясные и понятные объяснения о Субуде различной аудитории (интересующимся, властям, прессе, на веб-сайтах).

ВАС будет привлекать национальные комитеты к разработке объяснений о Субуде для различных аудиторий и культур. Язык объяснения должен быть понятным и адаптированным к аудитории.

#### **Рабочая группа по членству Субуда**

Цель группы – более четко определить обязанности стран-членов, критерии для того, чтобы стать страной-членом, в каких случаях страна перестает быть членом и т.п.

#### **УЧЕТ ЧИСЛЕННОСТИ ЧЛЕНОВ ВАС**

Выражается благодарность Валентину Нарвей из Норвегии за его помощь в сборе информации о численности членов. Было решено проводить учет численности каждые четыре года ко времени Всемирного конгресса.

В настоящее время численность членов ВАС составляет 13 000. В 30 странах имеются 113 Субуд домов. Количество членов можно найти на сайте [www.subud.org](http://www.subud.org) в соответствующих странах.

Продолжаются дискуссии по поводу определения активных и не активных членов.

#### **ВСЕМИРНЫЙ СОВЕТ СУБУДА В 2011 Г.**

Две страны предложили свою кандидатуру на проведение следующего Совета – Колумбия (в Аманасере) и Индонезия (в Рунга Сари). По результатам обсуждения, визуальной презентации и тестирования международными помощниками была выбрана Индонезия. Время проведения – период после дня рождения Бапака в июне 2011 г.

*Перевод Марсии Белинской, Украина*